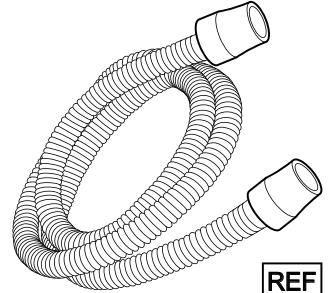


EN User instruction , page 2  
Z1 Slim Style CPAP Tube  
DA Brugervejledning , side 3  
Z1 Slim Style CPAP-slange  
DE Bedienungsanleitung , Seite 4  
Z1 Slim Style CPAP-Schlauch  
EL Οδηγία χρήσης , σελίδα 5  
Z1 Slim Style CPAP Σωλήνας  
ES Instrucciones de uso , página 6  
Tubo CPAP Slim Style Z1  
FI Käyttöohjeet , sivu 7  
Ohut Z1 CPAP -letku  
FR Instructions d'utilisation , page 8  
Tube PPC ultra-mince Z1  
IT Istruzioni per l'utente , pagina 9  
Circuito CPAP Slim Style Z1  
JA ユーザー取扱説明書 , ページ 10  
Z1スリムスタイルCPAPチューブ  
NB Brukerveiledning , side 11  
Z1 Slim Style CPAP-slange  
NL Gebruikershandleiding , pagina 12  
Z1 Slim Style CPAP-slang  
PL Instrukcja obsługi , strona 13  
Cienki przewód CPAP Z1  
PT Instruções do utilizador , página 14  
Tubo CPAP de Estilo Fino Z1  
RU Инструкция по эксплуатации , стр. 15  
Трубка Slim Style Z1 для CPAP  
SR Korisničko uputstvo , strana 17  
Z1 Slim Style CPAP cev  
SV Bruksanvisning , sida 18  
Z1 Tunn CPAP-slang  
TR Kullanım talimatı , sayfa 19  
Z1 Slim Style CPAP Hortumu  
ZH 用户指南 , 页 20  
Z1 超细型 CPAP 管  
Z1 عربي إرشادات المستخدم , صفحة 6  
Z1 أنبوب ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر رفيع النمط لجهاز  
HE 22 הוראות למשתמש , עמוד 22  
Z1 צינורית דקה למכשיר CPAP Z1

# BREAS

## Patient Circuit, Z1 Slim Style CPAP Tube



REF

005797



Breas Medical AB

Företagsvägen 1

SE-435 33 Mölnlycke

SWEDEN

Phone: +46 31 86 88 00

Fax: +46 31 86 88 10

Web: www.breas.com

UK Responsible Person:

Breas Medical Ltd.

CE 2797 UK CA 0086



## User instruction

### Z1 Slim Style CPAP Tube

#### 1 Intended Use

The intended use of the Z1 Slim Style CPAP Tube is to deliver air from the CPAP device to the patient. The tube is intended for single patient use. The tube is intended for home and hospital use.

#### 1.1 Contraindications

Do not use the Slim Style CPAP Tube in cases where CPAP treatment is contra-indicated.

Please refer to the Instructions for use of the CPAP device.

#### 2 Safety Information

Read this manual so that you completely understand how the patient circuit is operated before taking it into use, to ensure correct usage and maximum performance. Also read the manuals for the devices you connect the patient circuit to.

Do not sterilize or disinfect the patient circuit. Clean as described in this manual only.

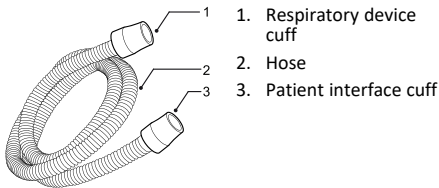
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority.

#### 2.1 Usage

This circuit is for single patient use only. Reuse to new patients may cause cross-infections.

Appropriate personnel should determine the duration of use based on accepted infection control procedures. Replace the circuit if it becomes discoloured, cracked or damaged.

#### 3 Product Description



1. Respiratory device cuff
2. Hose
3. Patient interface cuff

#### 3.1 Connecting and Disconnecting the Patient Circuit

Connect and disconnect the tube by handling the cuffs. Do not pull the tube. For detailed information about connecting to the ventilator, see the ventilator's user's manual.

#### 3.2 Cleaning and Maintenance

The patient circuit should be cleaned as described once a week. All parts that come into contact with the respiration gas shall be cleaned. Cleaning is only for

continued use by the same patient, do not reuse a patient circuit to a new patient.

- 1 Wash the patient circuit in lukewarm water with a mild detergent or soap solution.  
Do not use disinfectants, antibacterial soaps, scented solutions or oils to clean the tube. These may create a shock hazard and reduce the life of the tube.
- 2 Rinse thoroughly.
- 3 Hang the tube to dry. Do not use the patient circuit before it is fully dry. Check for discolouration, damages or cracks.

#### 3.3 Disposal

The patient circuit must be disposed of and recycled in accordance with the local environmental regulations regarding the disposal of used equipment and waste.

#### 3.4 Technical Data

Property	Specification
Standard compliance	ISO 5367:2014
Patient Category	Adult and Paediatric
Length	1.2 m.
Resistance	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Compliance	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Inner diameter	15 mm
Max recommended working temperature	43 °C (109.4 °F)
Max working pressure	60 cmH <sub>2</sub> O
Storage	Dust-free. Protected from sunlight. Prolonged exposure to sunlight may cause the tube to discolor and degrade.

## Brugervejledning

### Z1 Slim Style CPAP-slange

#### 1 Anvendelsesformål

Z1 Slim Style CPAP-slange er beregnet til at levere luft fra CPAP-apparatet til patienten. Slangen er beregnet til brug på én patient. Slangen er beregnet til brug i hjemmet og på hospitaler.

#### 1.1 Kontraindikationer

Brug ikke Slim Style CPAP-slangen i tilfælde, hvor CPAP-behandling er kontraindiceret.

Se brugervejledningen til CPAP-apparatet.

#### 2 Sikkerhedsoplysninger

Læs denne vejledning, inden du tager patientslangesættet i brug, så du er fortrolig med, hvordan det fungerer og således kan sikre korrekt anvendelse og optimal ydeevne. Læs også vejledningerne til de enheder, du slutter patientslangesættet til.

Patientslangesættet må ikke steriliseres eller desinficeres. Det må kun rengøres som beskrevet i denne vejledning.

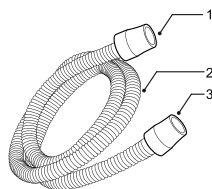
Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i relation til denne anordning, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed.

#### 2.1 Anvendelse

Dette slangesæt er kun beregnet til brug til én patient. Genbrug på nye patienter kan forårsage krydsinfektion.

Det relevante personale skal bestemme, hvor længe systemet må bruges, baseret på godkendte infektionskontrolprocedurer. Udskift slangesættet, hvis det får misfarvninger, revner eller skader.

#### 3 Produktbeskrivelse



1. Muffe til respirationsbehandlingsenhed
2. Slange
3. Muffe til patientinterface

#### 3.1 Tilslutning og frakobling af patientslangesættet

Tag fat om manchetterne ved til- og frakobling af slangen. Træk aldrig i selve slangen. Du kan finde yderligere oplysninger om tilslutning til respiratoren i brugervejledningen til respiratoren.

#### 3.2 Rengøring og vedligeholdelse

Patientslangesættet skal rengøres som beskrevet én gang om ugen. Alle dele, som kommer i kontakt med respirationsluften, skal rengøres. Rengøringsanvisningerne

gælder kun ved fortsat brug på samme patient. Patientslangesættet må ikke genbruges til en ny patient.

- 1 Vask patientslangesættet i lunkent vand tilsat en mild rengørings- eller sæbeopløsning.

Brug ikke desinfektionsmidler, antibakterielle sæber eller parfumerede rengøringsmidler eller olier til at rengøre slangen. De kan medføre fare for elektrisk stød og forkorte slangens levetid.

- 2 Skyl omhyggeligt efter.
- 3 Lad slangen hængetørre. Brug ikke patientslangesættet igen, før det er helt tørt. Tjek for misfarvning, skader eller revner.

#### 3.3 Bortskaffelse

Patientslangesættet skal bortskaffes og genbruges i henhold til de lokalt gældende miljøbestemmelser vedrørende bortskaffelse af brugt udstyr og affald.

#### 3.4 Tekniske data

Egenskab	Specifikation
Overensstemmelse med standarder	ISO 5367:2014
Patientkategori	Voksen og pædiatrisk
Længde	1,2 m
Modstand	cmH <sub>2</sub> O/l/min ved l/min
Kompliance	ml/cmH <sub>2</sub> O ved cmH <sub>2</sub> O
Indvendig diameter	15 mm
Maks. anbefalet arbejdstemperatur	43 °C (109,4 °F)
Maks. arbejdstryk	60 cmH <sub>2</sub> O
Opbevaring	Støvfrit. Må ikke udsættes for sollys. Længerevarende udsættelse for sollys kan medføre, at slangen bliver misfarvet og ødelagt.

# Bedienungsanleitung Z1 Slim Style CPAP-Schlauch

## 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vorgesehene Zweck des Z1 Slim Style CPAP Schlauchs besteht darin, Luft vom CPAP-Gerät an den Patienten zu liefern. Der Schlauch ist zum Gebrauch für einen einzigen Patienten vorgesehen. Der Schlauch ist für den Gebrauch zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen.

### 1.1 Kontraindikationen

Verwenden Sie den Slim Style CPAP-Schlauch nicht in Fällen, in denen eine CPAP-Behandlung kontraindiziert ist.

Weitere Anweisungen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des CPAP-Beatmungsgerätes.

## 2 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme, damit Sie genau wissen, wie das Patientenschlauchsystem benutzt wird. Nur so können eine bestimmungsgemäße Anwendung und maximale Funktion gewährleistet werden. Lesen Sie auch die Handbücher der Geräte, an die Sie das Patientenschlauchsystem anschließen.

Sterilisieren oder desinfizieren Sie das Patientenschlauchsystem nicht. Die Reinigung muss genau so erfolgen, wie in diesem Handbuch beschrieben.

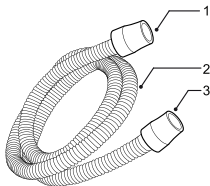
Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

### 2.1 Verwendung

Dieses Schlauchsystem darf nur von einem Patienten benutzt werden. Die Wiederverwendung bei einem neuen Patienten kann zu Kreuzinfektionen führen.

Die Anwendungsdauer sollte durch Fachpersonal im Einklang mit allgemein anerkannten Infektionskontrollverfahren festgelegt werden. Das Schlauchsystem muss bei Verfärbungen, Rissen oder Beschädigungen ausgetauscht werden.

## 3 Produktbeschreibung



1. Anschlussmanschette für Beatmungsgerät
2. Schlauch
3. Anschlussmanschette für Patientenschnittstelle

### 3.1 Anschließen und Trennen des Patientenschlauchsystems

Der Beatmungsschlauch wird mit Hilfe der Anschluss-Konnektoren angeschlossen bzw. entfernt. Nicht am Beatmungsschlauch ziehen. Detaillierte Informationen

über den Anschluss an das Beatmungsgerät finden Sie in der Gebrauchsanweisung.

### 3.2 Reinigung und Wartung

Das Patientenschlauchsystem sollte wie beschrieben einmal pro Woche gereinigt werden. Alle Teile, die in Kontakt mit dem Atemgas in Berührung kommen, müssen gereinigt werden. Die Reinigung ist nur bei der Verwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen. Das Patientenschlauchsystem darf nicht für einen neuen Patienten verwendet werden.

- 1 Waschen Sie das Patientenschlauchsystem in lauwarmem Wasser mit einer milden Reinigungsmittel- oder Seifenlösung.

Verwenden Sie zur Reinigung des Schlauchs keine Desinfektionsmittel, antibakteriellen Seifen, parfümierten Lösungen oder Öle, da dies einen Schockzustand hervorrufen und die Lebensdauer des Schlauchs verkürzen könnte.

- 2 Gründlich spülen.
- 3 Den Schlauch zum Trocknen aufhängen. Das Patientenschlauchsystem darf erst verwendet werden, wenn es vollständig trocken ist. Prüfen Sie es auf Verfärbungen, Beschädigungen oder Risse.

### 3.3 Entsorgung

Das Patientenschlauchsystem muss gemäß den geltenden Umweltrichtlinien zur Entsorgung und Wiederverwertung von Altgeräten und Abfällen entsorgt werden.

### 3.4 Technische Daten

Eigenschaft	Spezifikation
Konformität mit Richtlinien	ISO 5367:2014
Patientenkategorie	Erwachsene und Kinder
Länge	1,2 m.
Resistance	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Compliance	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Innendurchmesser	15 mm
Max. empfohlene Betriebstemperatur	43 °C
Max. Betriebsdruck	60 cmH <sub>2</sub> O
Aufbewahrung	Staubfrei Geschützt vor Sonneneinstrahlung. Unter längerer Sonneneinstrahlung kann sich der-Schlauch verfärben und zersetzen.

## Οδηγία χρήσης Z1 Slim Style CPAP Σωλήνας

### 1 Προβλεπόμενη χρήση

Η προοριζόμενη χρήση του σωλήνα CPAP λεπτού τύπου Z1 είναι η χορήγηση αέρα από τη συσκευή CPAP στον ασθενή. Ο σωλήνας προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Ο σωλήνας προορίζεται για κατ' οίκον και νοσοκομειακή χρήση.

### 1.1 Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείται τον σωλήνα Slim Style CPAP σε περιπτώσεις που αντενδείκνυται η θεραπεία CPAP.

Μπορείτε να ανατρέξετε στις Οδηγίες χρήσης της συσκευής CPAP.

### 2 Πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το κύκλωμα ασθενούς για να κατανοήσετε απόλυτα τον τρόπο λειτουργίας του, ώστε να διασφαλιστεί η σωστή χρήση και η μέγιστη απόδοσή του. Διαβάστε επίσης τα εγχειρίδια για τις συσκευές στις οποίες συνδέετε το κύκλωμα του ασθενούς.

Μην αποστειρώνετε ή απολυμαίνετε το κύκλωμα του ασθενούς. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

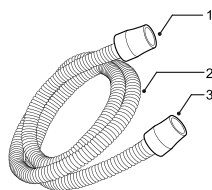
Όλα τα σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με την εν λόγω συσκευή θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή.

### 2.1 Χρήση

Αυτό το κύκλωμα προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση σε νέους ασθενείς μπορεί να προκαλέσει διασταυρούμενες λοιμώξεις.

Το κατάλληλο προσωπικό πρέπει να καθορίσει τη διάρκεια χρήσης με βάση τις αποδεκτές διαδικασίες ελέγχου λοιμώξεων. Αντικαταστήστε το κύκλωμα εάν αποχρωματιστεί, ραγίσει ή φέρει άλλη φθορά.

### 3 Περιγραφή του προϊόντος



1. Προστατευτικό αναπνευστικής συσκευής
2. Εύκαμπτος σωλήνας
3. Προστατευτικό διεπαφής ασθενούς

### 3.1 Σύνδεση και αποσύνδεση του κυκλώματος ασθενούς

Συνδέστε και αποσυνδέστε τον σωλήνα με χειρισμό των προστατευτικών. Μην τραβάτε τον σωλήνα. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση στον αναπνευστήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του αναπνευστήρα.

### 3.2 Καθαρισμός και Συντήρηση

Το κύκλωμα του ασθενούς πρέπει να καθαρίζεται όπως περιγράφεται μία φορά την εβδομάδα. Όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα αέρια της αναπνοής πρέπει να καθαρίζονται. Ο καθαρισμός προορίζεται μόνο για συνεχή χρήση από τον ίδιο ασθενή. Μην επαναχρησιμοποιείτε ένα κύκλωμα ασθενούς σε νέο ασθενή.

1 Πλύνετε το κύκλωμα του ασθενούς σε χλιαρό νερό με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού ή σαπουνιού.

Μη χρησιμοποιείτε απολυμαντικά, αντιβακτηριδικά σαπουνία, αρωματικά διαλύματα ή έλαια για τον καθαρισμό του σωλήνα. Μπορεί να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και να μειωθεί η διάρκεια του σωλήνα.

2 Ξεπλύνετε σχολαστικά.

3 Κρεμάστε το σωλήνα για να στεγνώσει. Μη χρησιμοποιήσετε το κύκλωμα ασθενούς πριν στεγνώσει εντελώς. Ελέγξτε για αποχρωματισμό, φθορές ή ρωγμές.

### 3.3 Απόρριψη

Το κύκλωμα ασθενούς πρέπει να απορρίπτεται και να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη χρησιμοποιμένου εξοπλισμού και απορριμμάτων.

### 3.4 Τεχνικά στοιχεία

Ιδιότητα	Προδιαγραφή
Συμμόρφωση με πρότυπα	ISO 5367:2014
Κατηγορία ασθενούς	Ενήλικες και Παιδιάτρ.
Μήκος	1,2 m.
Αντίσταση	cmH <sub>2</sub> O/l/min στα l/min
Συμμόρφωση	ml/cmH <sub>2</sub> O στα cmH <sub>2</sub> O
Εσωτερική διάμετρος	15 mm
Μέγ. συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας	43 °C (109,4 °F)
Μέγ. πίεση λειτουργίας	60 cmH <sub>2</sub> O
Φύλαξη	Χωρίς σκόνη. Προστατευμένο από το ηλιακό φως. Η παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο μπορεί να προκαλέσει τον αποχρωματισμό ή την διάσπαση του σωλήνα.

# Instrucciones de uso

## Tubo CPAP Slim Style Z1

### 1 Uso previsto

El uso previsto del Tubo CPAP Slim Style Z1 es suministrar aire desde el dispositivo CPAP hasta el paciente. El tubo está destinado a su uso por parte de un único paciente. El tubo está destinado a su uso en el domicilio o el hospital.

### 1.1 Contraindicaciones

No utilice el tubo CPAP Slim Style en aquellos casos en los que el tratamiento CPAP esté contraindicado.

Consulte las Instrucciones de uso del dispositivo CPAP.

### 2 Información de seguridad

Lea este manual para entender perfectamente el funcionamiento del circuito del paciente antes de utilizarlo, con el fin de garantizar el uso correcto y el máximo rendimiento. Lea también los manuales de los dispositivos a los que conecta el circuito del paciente.

No esterilice ni desinfecte el circuito del paciente. Límpielo solo tal y como se describe en este manual.

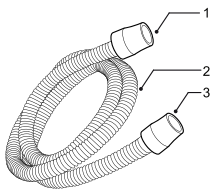
Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este equipo debe notificarse al fabricante y a las autoridades competentes.

### 2.1 Uso

Este circuito está destinado a su uso por parte de un único paciente. Su reutilización con nuevos pacientes puede causar infecciones cruzadas.

El personal adecuado deberá determinar la duración del empleo sobre la base de los procedimientos aprobados para el control de infecciones. Sustituya el circuito si se decolora, se agrieta o se daña.

### 3 Descripción del producto



1. Manguito del dispositivo respiratorio
2. Tubo
3. Manguito de la interfase del paciente

### 3.1 Conexión y desconexión del circuito del paciente

Conecte y desconecte el tubo manipulando los manguitos. No tire del tubo. Para obtener información detallada sobre cómo conectarse al ventilador, consulte el manual del usuario del ventilador.

### 3.2 Limpieza y mantenimiento

El circuito del paciente debe limpiarse como se describe una vez a la semana. Todos los componentes que entran en contacto con el gas respiratorio deben limpiarse. La

limpieza solo se realiza para continuar utilizándolo con el mismo paciente; no reutilice el circuito de un paciente con otro paciente.

- 1 Lave el circuito del paciente en agua tibia con un detergente suave o una solución jabonosa.  
No emplee desinfectantes, jabones antibacterianos, soluciones perfumadas o aceites para limpiar el tubo, ya que pueden ocasionar un peligro de descarga y acortar la vida del tubo.
- 2 Enjuáguelo minuciosamente.
- 3 Cuelgue el tubo para que se seque. No utilice el circuito del paciente hasta que se haya secado del todo. Compruebe si hay decoloración, daños o grietas.

### 3.3 Eliminación

El circuito de paciente se debe desechar y reciclar de acuerdo con la normativa medioambiental local relativa a la eliminación de equipos usados y residuos.

### 3.4 Datos técnicos

Propiedad	Especificación
Normas, cumplimiento	ISO 5367:2014
Categoría de paciente	Adulto y pediátrico
Longitud	1,2 m.
Resistencia	cmH <sub>2</sub> O/l/min a l/min
Cumplimiento	ml/cmH <sub>2</sub> O a cmH <sub>2</sub> O
Diámetro interior	15 mm
Temperatura de trabajo máxima recomendada	43 °C (109,4 °F)
Presión de trabajo máxima	60 cmH <sub>2</sub> O
Almacenamiento	Libre de polvo. Protegido de la luz solar. La exposición prolongada del tubo a la luz solar puede hacer este que pierda el color y se deteriore.

## Käyttöohjeet

### Ohut Z1 CPAP -letku

#### 1 Käyttötarkoitus

Z1 Slim Style CPAP Tube -letku on tarkoitettu ilman syötämiseen CPAP-laitteesta potilaalle. Letku on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön. Letku on tarkoitettu koti- ja sairaalakäyttöön.

#### 1.1 Vasta-aiheet

Älä käytä ohutta CPAP-letkua, jos CPAP-hoito on vasta-aiheista.

Katso CPAP-laitteen käyttöohjeet.

#### 2 Turvallisuustiedot

Lue tämä käyttöohje, jotta ymmärtäisit potilasletkuston toiminnan, ennen kuin otat sen käyttöön. Näin varmistat oikean käytötavan ja parhaan suorituskyvyn. Lue myös niin laitteiden käyttöohjeet, joihin potilasletkusto liitetään.

Älä steriili tai desinfioidu potilasletkustoa. Puhdista vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

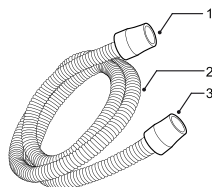
Kaikista laitteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

#### 2.1 Ohjauspaneeli

Letkusto on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön. Uudelleenkäyttö uusilla potilailla voi aiheuttaa risti-infektioita.

Hoitohenkilökunta päättää käytön kestosta hyväksytyin infektioontorjuntatavan mukaisesti. Vaihda potilasletkusto, jos se on värjäytynyt, halkeillut tai vaurioitunut.

#### 3 Tuotteen kuvaus



1. Hengityslaitteen liitin
2. Letku
3. Potilaskappaleen liitin

#### 3.1 Potilasletkuston liittäminen ja irrottaminen

Liitä ja irrota letku pitämällä kiinni sen päistä. Älä vedä letkusta. Lisätietoja liittämisestä ventilaattoriin on ventilaattorin käyttöohjeessa.

#### 3.2 Puhdistus ja huolto

Potilasletkusto on puhdistettava kuvatulla tavalla kerran viikossa. Kaikki hengityskaasun kanssa kosketuksissa olevat osat on puhdistettava. Puhdistus on vain käytön jatkamiselle samalla potilaalla, älä käytä potilasletkustoa uudelleen uudelle potilaalle.

- 1 Pese potilasletkusto haaleassa vedessä miedolla puhdistusaineella tai saippuuliuoksella.

Älä käytä letkun puhdistamiseen desinfiointiaineita, antibakteerisia saippuuita, tuoksuvia liuoksia tai öljyä. Ne voivat muodostaa sähköiskuvaaran ja lyhentää letkun käyttöikää.

- 2 Huuhtelet huolellisesti.

- 3 Ripusta letku kuivumaan. Älä käytä potilasletkustoa, ennen kuin se on täysin kuivunut. Tarkista mahdolliset värimuutokset, vauriot ja halkeamat.

#### 3.3 Hävittäminen

Potilasletku on hävitettävä ja kierrätettävä käytettyjen laitteiden ja jätteiden hävittämistä koskevien paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

#### 3.4 Tekniset tiedot

Ominaisuus	Tekniset tiedot
Standardienmukaisuus	ISO 5367:2014
Potilasluokka	Aikuinen ja lapsi
Pituus	1,2 m
Vastus	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Käyttö (asetettujen kriteerien mukaan)	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Sisähalkaisija	15 mm
Suurin suositeltu käyttölämpötila	43 °C
Suurin työpaine	60 cmH <sub>2</sub> O
Säilytys	Pölytön. Suojattuna auringonvalolta. Pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle voi johtaa letkun värin muuttumiseen ja kennon heikkenemiseen.

# Instructions d'utilisation Tube PPC ultra-mince Z1

## 1 Utilisation prévue

L'utilisation prévue du circuit PPC ultra-mince Z1 est de fournir de l'air depuis l'appareil PPC jusqu'au patient. Le circuit est un accessoire à patient unique. Le circuit peut être utilisé au domicile comme à l'hôpital.

### 1.1 Contre-indications

N'utilisez pas le tube PPC ultra-mince dans les cas où un traitement PPC est contre-indiqué.

Veillez vous reporter à la notice d'utilisation de l'appareil de PPC.

## 2 Informations relatives à la sécurité

Veillez lire ce manuel avant de commencer à utiliser le circuit patient afin d'être certain de bien comprendre son fonctionnement et d'assurer une utilisation correcte et une performance maximale. Lisez également les manuels des dispositifs auxquels vous connectez le circuit patient.

Ne stérilisez ou désinfectez pas le circuit patient. Nettoyez-le uniquement comme indiqué dans ce manuel.

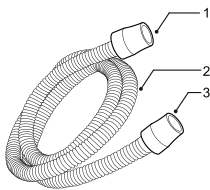
Tout incident grave lié à ce dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

### 2.1 Utilisation

Ce circuit ne doit être utilisé que par un seul patient. La réutilisation pour de nouveaux patients risque d'entraîner des infections croisées.

Le personnel qualifié devra déterminer la durée d'utilisation en fonction des procédures de contrôle de l'infection. Remplacez le circuit s'il est décoloré, fissuré ou endommagé.

## 3 Description du produit



1. Embout du dispositif respiratoire
2. Tube
3. Embout de l'interface patient

### 3.1 Connexion et déconnexion du circuit patient

Branchez et débranchez le circuit au niveau des embouts. Ne tirez pas sur le circuit. Pour des informations détaillées sur la connexion au ventilateur, reportez-vous au manuel de l'utilisateur du ventilateur.

### 3.2 Nettoyage et entretien

Le circuit patient doit être nettoyé une fois par semaine comme décrit. Tous les éléments entrant en contact avec les gaz respirés doivent être nettoyés. Le nettoyage

ne doit être effectué qu'en vue de poursuivre l'utilisation avec le même patient ; ne réutilisez pas le même circuit pour un nouveau patient.

- 1 Lavez le circuit patient dans l'eau tiède avec un détergent doux ou une solution savonneuse.

N'utilisez pas de désinfectants, de savons antibactériens, de solutions parfumées ou d'huiles pour nettoyer le circuit. Ils peuvent créer un risque de choc électrique et réduire la durée de vie du circuit.

- 2 Rincez soigneusement.
- 3 Accrochez le circuit à sécher. Attendez que le circuit patient soit complètement sec avant de l'utiliser. Vérifiez l'absence de décolorations, dommages et fissures.

### 3.3 Mise au rebut

Le circuit patient doit être mis au rebut et recyclé conformément à la réglementation locale relative à la mise au rebut d'équipements et de déchets.

## 3.4 Données techniques

Propriété	Spécifications
Conformité aux normes	ISO 5367:2014
Catégorie de patients	Adulte et Enfant
Longueur	1,2 m
Résistance	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Observance	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Diamètre intérieur	15 mm
Température d'utilisation max. recommandée	43 °C (109.4 °F)
Pression d'utilisation max.	60 cmH <sub>2</sub> O
stockage	Sans poussière. À l'abri de la lumière du soleil. Une exposition prolongée à la lumière du soleil peut causer une décoloration et un endommagement du tube.



# Istruzioni per l'utente

## Circuito CPAP Slim Style Z1

### 1 Uso previsto

L'uso previsto per il Circuito CPAP Slim Style Z1 è fornire al paziente l'aria proveniente dal dispositivo CPAP. Il circuito è monopaziente. Il circuito è destinato all'utilizzo domiciliare e ospedaliero.

### 1.1 Controindicazioni

Non utilizzare il circuito CPAP Slim Style nei casi in cui il trattamento con CPAP sia sconsigliato.

Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso del dispositivo CPAP.

### 2 Informazioni sulla sicurezza

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il circuito paziente per comprenderne il funzionamento, al fine di garantirne il corretto utilizzo e le massime prestazioni. Leggere anche i manuali per i dispositivi a cui viene collegato il circuito paziente.

Non sterilizzare o disinfettare il circuito paziente. Pulire esclusivamente seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale.

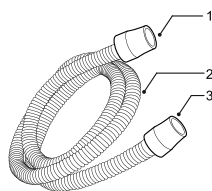
Eventuali incidenti gravi correlabili a questo dispositivo devono essere segnalati sia al produttore che all'autorità competente.

### 2.1 Utilizzo

Questo circuito è monouso. Il riutilizzo per nuovi pazienti può provocare infezioni incrociate.

Personale competente deve determinare la durata d'uso in base alle procedure di controllo delle infezioni adottate. Sostituire il circuito qualora sia scolorito, presenti crepe o sia danneggiato.

### 3 Descrizione del prodotto



1. Raccordo per dispositivo respiratorio
2. Tubo flessibile
3. Raccordo per interfaccia paziente

### 3.1 Collegamento e scollegamento del circuito paziente

Collegare e scollegare il tubo per mezzo dei raccordi. Non tirare il tubo. Per informazioni dettagliate sul collegamento al ventilatore, consultare il manuale dell'utente del ventilatore.

### 3.2 Pulizia e manutenzione

Il circuito paziente deve essere pulito come descritto una volta alla settimana. Devono essere puliti tutti i componenti a contatto con il gas respiratorio. Il circuito

deve essere pulito solamente in caso di utilizzo continuativo per lo stesso paziente, non riutilizzare un circuito paziente per un nuovo paziente.

- 1 Lavare il circuito paziente con acqua tiepida e detergente neutro oppure con una soluzione di acqua e sapone.  
Non utilizzare disinfettanti, saponi antibatterici, soluzioni profumate oppure oli per pulire il tubo. Potrebbero provocare uno shock e ridurre la durata del tubo.
- 2 Risciacquare accuratamente.
- 3 Appendere il tubo ad asciugare. Non utilizzare il circuito paziente finché non è completamente asciutto. Verificare che non sia scolorito, danneggiato o presenti crepe.

### 3.3 Smaltimento

Il circuito paziente deve essere smaltito e riciclato in conformità alle normative locali per la tutela dell'ambiente previste in materia di smaltimento di apparecchiature e componenti usati.

### 3.4 Dati tecnici

Proprietà	Specifica
Conformità alle norme	ISO 5367:2014
Categoria paziente	Adulti e Pediatrico
Lunghezza	1,2 m.
Resistenza	cmH <sub>2</sub> O/l/min. a l/min.
Conformità	ml/cmH <sub>2</sub> O a cmH <sub>2</sub> O
Diametro interno	15 mm
Temperatura massima di lavoro consigliata	43°C (109.4°F)
Pressione massima di lavoro	60 cmH <sub>2</sub> O
Stoccaggio	Ambienti privi di polvere. Proteggere dalla luce solare. L'esposizione prolungata ai raggi solari può provocare scolorimento e degradazione del tubo.

## ユーザー取扱説明書

### Z1スリムスタイルCPAPチューブ

#### 1 使用目的

Z1スリムスタイルCPAPチューブの使用目的は、CPAP装置から患者に空気を送ることです。チューブは、患者一人に対する使用を目的としています。チューブは自宅および病院での使用を目的としています。

#### 1.1 禁忌

CPAP治療が禁忌の症例では、スリムスタイルCPAPチューブを使用しないでください。

CPAPデバイスの使用手順を参照してください。

#### 2 安全上の注意

呼吸回路を使用する前に、このマニュアルを読み、操作方法等を完全に理解した上で、最大の性能を発揮できるように正しく使用してください。また、呼吸回路を接続するデバイスのマニュアルをお読みください。

呼吸回路を殺菌または消毒しないでください。このマニュアルに記載されているとおりに洗浄してください。

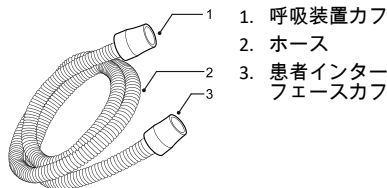
この装置に関連して何らかの深刻な事態が発生した場合は、製造元および各国の所轄官庁まで報告してください。

#### 2.1 使用状況

本回路は、患者一人にのみ使用してください。新しい患者への再利用は、二次感染を引き起こす可能性があります。

適切な管理者が、定められた感染防止の手順に基づいて使用期間を決定する必要があります。回路が変色、ひび割れ、破損した場合は、回路を交換してください。

#### 3 製品概要



1. 呼吸装置カフ
2. ホース
3. 患者インターフェースカフ

#### 3.1 呼吸回路ケーブルの取り付けと取り外し

カフの部分を持って、チューブを差し込み/引き抜きます。チューブを引っ張らないでください。呼吸器への接続に関する詳細情報については、呼吸器のユーザーマニュアルを参照してください。

#### 3.2 クリーニングと保守

呼吸回路は週1回、記載どおりに洗浄する必要があります。呼吸ガスに接触した部分はすべて洗浄する必要があります。洗浄は同じ患者が継続使用する場

合のみに行い、新しい患者用に呼吸回路を再使用しないでください。

- 1 呼吸回路を中性洗剤または石鹸溶液を入れたぬるま湯で洗います。  
消毒剤、消毒剤スクラブ、香りのある溶液やオイルを使ってチューブを洗浄しないでください。感電の危険があり、チューブの寿命が短縮するおそれがあります。
- 2 よくすすいでください。
- 3 チューブをつるして乾燥させます。呼吸回路が完全に乾燥するまで使用しないでください。変色、損傷または亀裂がないが確認してください。

#### 3.3 廃棄について

呼吸回路は、必ず使用済みの装置や廃棄物に関する地域の環境規制に従い、リサイクルまたは処分してください。

#### 3.4 テクニカルデータ

特性	仕様
標準コンプライアンス	ISO 5367:2014
患者カテゴリー	成人と小児
長さ	1.2 m
抵抗	cmH <sub>2</sub> O/l/分 @ l/分
コンプライアンス	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
内径	15 mm
推奨最大動作温度	43 °C (109.4 °F)
最大動作圧力	60 cmH <sub>2</sub> O
保管	ダストフリー。日光から保護されています。長時間日光にさらされると、チューブが変色し、劣化する可能性があります。

## Brukerveiledning

### Z1 Slim Style CPAP-slange

#### 1 Tiltent bruk

Z1 Slim Style CPAP-slangen skal brukes til å tilføre luft fra CPAP-enheten til pasienten. Slangen er beregnet for bruk av én pasient. Slangen er beregnet for hjemmebruk og bruk ved sykehuset.

#### 1.1 Kontraindikasjoner

Slim Style CPAP-slangen må ikke brukes hvis det er kontraindikasjoner for CPAP-behandling.

Se bruksanvisningen for CPAP-enheten.

#### 2 Sikkerhetsinformasjon

Les gjennom denne håndboken før du tar i bruk slangesettet, slik at du fullt ut forstår hvordan det brukes, for å sikre riktig bruk og maksimal ytelse. Les også håndbøkene til enhetene du kobler slangesettet til.

Slangesettet skal ikke steriliseres eller desinfiseres. Må rengjøres som beskrevet i bruksanvisningen.

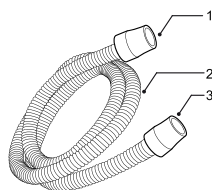
Alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med dette utstyret, må rapporteres til produsenten og relevant offentlig myndighet.

#### 2.1 Bruk

Slangesettet skal bare brukes av én pasient. Gjenbruk til nye pasienter kan forårsake kryssinfeksjoner.

Kvalifisert personale skal avgjøre hvor lenge utstyret skal brukes. Dette skal baseres på aksepterte prosedyrer for smittekontroll. Skift ut slangesettet hvis det blir misfarget, sprukket eller skadet.

#### 3 Produktbeskrivelse



1. Mansjett på pusteapparatet
2. Slange
3. Mansjett på pasienttilkobling

#### 3.1 Koble slangesettet til og fra

Koble slangen til og fra ved hjelp av mansjettene. Ikke trekk i slangen. Du finner detaljert informasjon om tilkobling til ventilatoren i brukerhåndboken til ventilatoren.

#### 3.2 Rengjøring og vedlikehold

Slangesettet skal rengjøres som beskrevet én gang i uken. Alle deler som kommer i berøring med respirasjonsgassen, må rengjøres. Rengjøring gjelder bare for fortsatt bruk av samme pasient, slangesett må ikke brukes om igjen på en ny pasient.

- 1 Vask slangesettet i lunken vann med et mildt rengjøringsmiddel eller en såpeoppløsning.

Ikke bruk desinfeksjonsmidler, antibakterielle såper, parfymerte oppløsninger eller oljer til rengjøring av slangen. Denne typen oppløsninger kan medføre fare for elektrisk støt og redusere levetiden til slangen.

- 2 Skyll grundig.

- 3 Heng slangen opp til tork. Ikke bruk slangesettet før det er helt tørt. Se etter misfarging, skader eller sprekker.

#### 3.3 Destruksjon

Slangesettet kastes og resirkuleres i henhold til lokale bestemmelser vedrørende destruksjon av brukt utstyr og avfall.

#### 3.4 Tekniske data

Egenskap	Spesifikasjon
Standardoverholdelse	ISO 5367:2014
Pasientkategori	Voksne og barn
Lengde	1,2 m.
Motstand	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Overholdelse	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Innvendig diameter	15 mm
Maks. anbefalt arbeidstemperatur	43 °C (109,4 °F)
Maks. arbeidstrykk	60 cmH <sub>2</sub> O
Oppbevaring	Støvfritt. Beskyttet mot direkte sollys. Langvarig eksponering for sollys kan misfarge og forringe slangen.

# Gebruikershandleiding

## Z1 Slim Style CPAP-slang

### 1 Beoogd gebruik

Het beoogde gebruik van de Z1 Slim Style CPAP Tube is om lucht te leveren aan de patiënt vanuit het CPAP-apparaat. De slang is bedoeld voor gebruik door één enkele patiënt. De slang is bedoeld voor thuisgebruik en gebruik in het ziekenhuis.

### 1.1 Contra-indicaties

Gebruik de Slim Style CPAP-slang niet in gevallen waar CPAP-behandeling gecontra-indiceerd is.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen voor het CPAP-apparaat.

### 2 Veiligheidsinformatie

Lees deze handleiding door, zodat u volledig begrijpt hoe het patiëntcircuit bediend moet worden, voordat u deze in gebruik neemt; zo zorgt u voor een juist gebruik en maximale prestaties. Lees ook de handleidingen door van de apparaten die u op het patiëntcircuit aansluit.

Steriliseer of desinfecteer het patiëntcircuit niet. Maak alleen schoon zoals in deze handleiding beschreven staat.

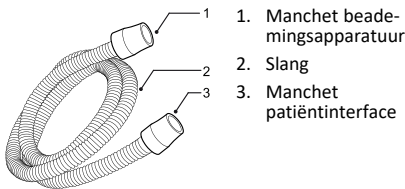
Elk ernstig incident dat is opgetreden in relatie tot dit apparaat, dient aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit te worden gemeld.

### 2.1 Gebruik

Dit circuit is uitsluitend bedoeld voor unipatiëntgebruik. Hergebruik bij andere patiënten kan kruisbesmettingen veroorzaken.

Daartoe bevoegd personeel dient de gebruiksduur te bepalen, gebaseerd op geaccepteerde infectiecontroleprocedures. Vervang het circuit als het verkleurd, gebarsten of beschadigd is.

### 3 Productbeschrijving



### 3.1 Het patiëntcircuit aansluiten en loskoppelen

Pak de manchetten vast voor het aansluiten en loskoppelen van de slang. Trek niet aan de slang. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de ventilator voor gedetailleerde informatie over het aansluiten op de ventilator.

### 3.2 Schoonmaken en onderhoud

Het patiëntcircuit moet eenmaal per week volgens de instructie worden gereinigd. Alle onderdelen die in contact met het ademhalingslucht komen, moeten worden gereinigd. Het schoonmaken is uitsluitend bedoeld voor voortgezet gebruik door dezelfde patiënt; hergebruik van een patiëntcircuit door een andere patiënt is niet toegestaan.

- 1 Was het patiëntcircuit in lauw water met een mild reinigingsmiddel of zeepoplossing.  
Gebruik geen ontsmettingsmiddelen, antibacteriële zepen, geuroplossingen of oliën om de slang schoon te maken. Ze zouden een shock kunnen veroorzaken en de levensduur van de slang kunnen verkorten.
- 2 Spoel grondig schoon.
- 3 Hang de slang op om te drogen. Gebruik het patiëntcircuit pas weer als het helemaal droog is. Controleer op verkleuring, beschadigingen of scheuren.

### 3.3 Afdanken

Het patiëntcircuit dient te worden afgedankt en hergebruikt conform de plaatselijke geldende milieuregels voor het afvoeren van gebruikte apparaten en afval.

### 3.4 Technische gegevens

Eigenschap	Specificatie
Overeenstemming met normen	ISO 5367:2014
Patiëntcategorie	Volwassen en pediatrie
Lengte	1,2 m.
Weerstand	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Compliance	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Binnendiameter	15 mm
Max aanbevolen werktemperatuur	43°C
Max. werkdruk	60 cmH <sub>2</sub> O
Opslag	Stofvrij. Bescherm tegen zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht zou kunnen leiden tot verkleuring of aantasting van de slang.

# Instrukcja obsługi

## Cienki przewód CPAP Z1

### 1 Przeznaczenie

Cienki przewód CPAP Z1 ma za zadanie dostarczać pacjentowi powietrze z aparatu CPAP. Przewód jest przeznaczony dla jednego pacjenta. Przewód jest przeznaczony do użytku domowego i szpitalnego.

### 1.1 Przeciwwskazania

Cienkiego przewodu CPAP nie wolno używać w przypadkach, w których terapia CPAP jest przeciwwskazana.

Więcej informacji na ten temat zawiera instrukcja obsługi aparatu CPAP.

### 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z obwodu pacjenta, należy przeczytać ten podręcznik, tak żeby w pełni zrozumieć sposób obsługi i konserwacji produktu — to zapewni jego prawidłowe użytkowanie oraz maksymalną użyteczność. Ponadto należy przeczytać podręczniki poświęcone urządzeniom, do których podłącza się obwód pacjenta.

Obwodu pacjenta nie wolno dezynfekować ani sterylizować. Czyścić tylko sposobem opisanym w niniejszym podręczniku.

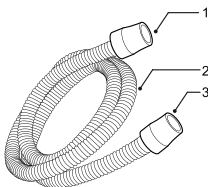
O wszelkich poważnych wypadkach mających związek z urządzeniem należy zawiadamiać producenta oraz właściwe organy.

### 2.1 Korzystanie z widoku

Jeden obwód może być używany tylko przez jednego pacjenta. Użycie przez kolejnego pacjenta grozi zakażeniem krzyżowym.

Obowiązkiem przeszkolonego personelu jest określenie okresu stosowania na podstawie zatwierdzonych procedur kontroli infekcji. W razie odbarwienia, pęknięcia lub uszkodzenia w inny sposób obwód pacjenta należy wymienić.

### 3 Opis produktu



1. Osłonka urządzenia do terapii oddechowej
2. Przewód
3. Osłonka interfejsu pacjenta

### 3.1 Podłączanie i odłączanie obwodu pacjenta

Przewód podłączać i odłączać przy pomocy osłonek. Nie ciągnąć za sam przewód. Szczegółową informację o sposobie podłączania do respiratora zob. w podręczniku użytkownika respiratora.

### 3.2 Czyszczenie i konserwacja

Obwód pacjenta należy czyścić w opisany sposób raz w tygodniu. Konieczne jest czyszczenie wszystkich części mających kontakt z wydychanym gazem. Obwód należy czyścić wyłącznie do dalszego użytku przez danego pacjenta — obwód pacjenta nie jest przeznaczony do wielokrotnego użytku przez różnych pacjentów.

- 1 Myć obwód pacjenta w letniej wodzie z łagodnym detergentem lub roztworem mydła.

Do czyszczenia przewodu nie wolno używać środków dezynfekujących, mydeł przeciwbakteryjnych, roztworów zapachowych ani olejków. Zastosowanie któregokolwiek z nich stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym oraz pogorszenia trwałości przewodu.

- 2 Dokładnie płukać.

- 3 Rozwiesić przewód do wyschnięcia. Odczekać przed użyciem obwodu pacjenta aż do jego całkowitego wyschnięcia. Sprawdzić pod kątem ewentualnych odbarwień, pęknięć oraz innych uszkodzeń.

### 3.3 Utylizacja

Obwód pacjenta należy zutylizować w sposób zgodny z lokalnymi przepisami w zakresie ochrony środowiska dotyczącymi usuwania zużytego sprzętu i odpadów.

### 3.4 Dane techniczne

Cecha	Specyfikacja
Zgodność z wymaganiami norm	ISO 5367:2014
Kategoria pacjenta	Dorosły / Dziecko
Długość	1,2 m.
Opór	cmH <sub>2</sub> O/l/min przy l/min
Zgodność	ml/cmH <sub>2</sub> O przy cmH <sub>2</sub> O
Średnica wewnętrzna	15 mm
Maks. zalecane ciśnienie robocze	+43°C (+109.4°F)
Maks. ciśnienie robocze	60 cmH <sub>2</sub> O
Przechowywanie	Bez pyłu. Osłaniać przed światłem słonecznym. Długotrwałe narażenie na działanie światła słonecznego grozi odbarwieniem przewodu i pogorszeniem jego jakości.

# Instruções do utilizador

## Tubo CPAP de Estilo Fino Z1

### 1 Utilização prevista

A utilização pretendida do Tubo CPAP de Estilo Fino Z1 é transferir ar do dispositivo CPAP para o paciente. O tubo destina-se a ser utilizado apenas por um paciente. O tubo destina-se a uma utilização domiciliária e hospitalar.

#### 1.1 Contraindicações

Não utilize o Tubo fino CPAP nos casos nos quais o tratamento CPAP seja contraindicado.

Consulte as instruções de utilização do aparelho CPAP.

### 2 Informações de Segurança

Leia este manual para que possa compreender perfeitamente como funciona o circuito do paciente antes de o utilizar, para assegurar uma utilização correta e máximo desempenho. Leia também os manuais dos dispositivos a que liga o circuito do paciente.

Não esterilize nem desinfete o circuito do paciente. Limpe apenas conforme descrito neste manual.

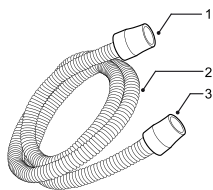
Quaisquer incidentes graves que ocorram relacionados com este dispositivo devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

#### 2.1 Utilização

Este circuito destina-se apenas para utilização num único paciente. A reutilização para novos pacientes pode causar infeções cruzadas.

O pessoal adequado deve determinar a duração da utilização tendo como base os procedimentos de controlo de infeção aceites. Substitua o circuito se ficar descolado, rachado ou danificado.

### 3 Descrição do produto



1. Conector flexível do dispositivo respiratório
2. Circuito
3. Conector flexível da interface do paciente

#### 3.1 Ligar e desligar o circuito do paciente

Ligar e desligar o tubo manuseando os punhos. Não puxe o tubo. Para obter informações detalhadas sobre a ligação ao ventilador, consulte o manual do utilizador do ventilador.

#### 3.2 Limpeza e Manutenção

O circuito do paciente deve ser limpo como descrito uma vez por semana. Todas as peças que entrem em contacto com o gás de respiração devem ser limpas. A limpeza é apenas para uso continuado pelo mesmo

paciente, não reutilizar um circuito do paciente para um novo paciente.

- 1 Lave o circuito do paciente com água morna com um detergente suave ou solução de sabão.  
Não utilize desinfetantes, sabonetes antibacterianos, soluções perfumadas ou óleos para limpar o tubo. Estes produtos podem originar um risco de choque elétrico, provocar danos ou reduzir a vida útil do tubo.
- 2 Enxague cuidadosamente em água abundante.
- 3 Pendure o tubo para secar. Não utilize o circuito do paciente antes de secar completamente. Verifique se há descoloração, danos ou fissuras.

#### 3.3 Eliminação

Tem de eliminar-se e reciclar-se o circuito do paciente seguindo os regulamentos ambientais locais aplicáveis à eliminação de resíduos e equipamento usado.

#### 3.4 Dados técnicos

Propriedade	Especificação
Conformidade com as normas	ISO 5367:2014
Categoria de paciente	Adulto e Pediátrico
Comprimento	1,2 m.
Resistência	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
Conformidade	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
Diâmetro interno	15 mm
Temperatura máxima de trabalho recomendada	43 °C (109,4 °F)
Pressão máxima de trabalho	60 cmH <sub>2</sub> O
Armazenamento	Sem pó. Protegido da luz solar. A exposição prolongada à luz solar pode causar descoloração ou degradação do tubo.

# Инструкция по эксплуатации Трубка Slim Style Z1 для CPAP

## 1 Назначение

Трубка Slim Style Z1 для CPAP предназначена для подачи воздуха от CPAP-устройства пациенту. Трубка предназначена для индивидуального использования. Трубка применяется в домашних и клинических условиях.

### 1.1 Противопоказания

Запрещается использовать трубку Slim Style для CPAP в тех случаях, когда CPAP-терапия противопоказана. См. Инструкцию по использованию CPAP-устройства.

## 2 Информация о безопасности

Перед началом эксплуатации оборудования прочитайте это руководство, чтобы иметь полное представление о принципе работы контура пациента и правильно его использовать с максимальной эффективностью. Также прочитайте руководства по эксплуатации аппаратов, к которым подсоединяется контур пациента.

Контур пациента не подлежит стерилизации или дезинфекции. Выполняйте очистку только как указано в этом руководстве.

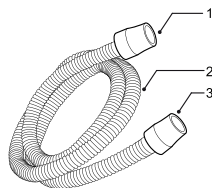
О любых серьезных происшествиях, связанных с этим устройством, сообщайте изготовителю и в уполномоченный орган.

### 2.1 Использование

Данный контур предназначен только для одного пациента. Повторное использование новыми пациентами может привести к перекрестному заражению.

Соответствующий персонал должен определять продолжительность использования на основе принятых процедур инфекционного контроля. Замените контур, если он выцвел, треснул или был поврежден.

## 3 Описание изделия



1. Муфта дыхательного аппарата
2. Трубка
3. Муфта интерфейса пациента

### 3.1 Подсоединение и отсоединение контура пациента

Подсоединение и отсоединение трубки осуществляется при помощи манжет. Не тяните за трубку. Подробную информацию о подсоединении к аппарату ИВЛ смотрите в руководстве пользователя аппарата ИВЛ.

## 3.2 Очистка и обслуживание

Контур пациента подлежит еженедельной очистке в соответствии с приведенными ниже указаниями. Очистку должны проходить все детали, которые контактируют с воздухом из дыхательных путей пациента. Очистка производится только при продолжительном использовании контура одним и тем же пациентом. Не передавайте контур другому пациенту.

1. Вымойте контур пациента теплой водой с мягким моющим средством или мыльным раствором. Не используйте дезинфицирующие средства, антибактериальное мыло, ароматические растворы или масла для очистки трубки. Они могут создать опасность поражения электрическим током и сократить срок службы трубки.
2. Тщательно прополощите.
3. Просушите трубку в подвешенном положении. Перед использованием контура пациента дождитесь его полного высыхания. Проверьте, нет ли выцветших участков, повреждений или трещин.

## 3.3 Утилизация

Контур пациента подлежит утилизации и переработке в соответствии с местными экологическими нормами утилизации отработанного оборудования и отходов.

## 3.4 Технические данные

Характеристика	Спецификация
Соответствие стандартам	ISO 5367:2014
Категория пациента	Взрослый и педиатрический
Длина	1,2 м
Сопротивление	см вод. ст./л/мин при л/мин
Растяжимость	мл/см вод. ст. при см вод. ст.
Внутренний диаметр	15 мм
Макс. рекомендуемая рабочая температура	43 °C (109,4 °F)

Характеристика	Спецификация
Макс. рабочее давление	60 см вод. ст.
Хранение	В защищённом от пыли месте. В защищённом от солнечного света месте. Длительное воздействие солнечных лучей может привести к потере цвета и ухудшению рабочих характеристик трубки.



# Korisničko uputstvo Z1 Slim Style CPAP cev

## 1 Namena

Predviđena upotreba Z1 Slim Style CPAP cevi je dopremanje vazduha pacijentu iz CPAP uređaja. Cev je namenjena za upotrebu kod jednog pacijenata. Cev je namenjena za kućnu i bolničku upotrebu.

## 1.1 Kontraindikacije

Nemojte da koristite Slim Style CPAP cev u slučajevima kada je CPAP tretman kontraindikovan.

Pogledajte uputstvo za upotrebu CPAP uređaja.

## 2 Bezbednosne informacije

Pročitajte ovaj priručnik da biste u celosti razumeli kako se koristi sistem za disanje pre nego što ga upotrebite i da biste osigurali pravilnu upotrebu i maksimalan učinak. Pročitajte i priručnike za uređaje sa kojima povezujete sistem za disanje.

Nemojte da sterilizujete ili dezinfikujete sistem za disanje. Čistite isključivo kao što je opisano u ovom priručniku.

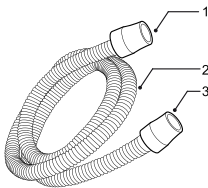
Bilo koji ozbiljan incident do kog dođe vezano za ovaj uređaj treba da se prijavi proizvođaču i nadležnim organima kompanije.

## 2.1 Korišćenje

Ovo kolo je namenjeno samo za upotrebu na jednom pacijentu. Ponovna upotreba kod novih pacijenata može izazvati unakrsne infekcije.

Odgovarajuće osoblje treba da utvrdi trajanje upotrebe na osnovu prihvaćenih procedura kontrole infekcija. Zamenite sistem ako promeni boju, napukne ili se ošteti.

## 3 Opis proizvoda



1. Manžetna respiratornog aparata
2. Crevo
3. Manžetna interfejsa pacijenta

## 3.1 Povezivanje i odvajanje sistema za disanje

Povežite i odvojite cev pomoću manžetni. Nemojte da povlačite cev. Više informacija o povezivanju sa ventilatorom potražite u korisničkom priručniku za ventilator.

## 3.2 Čišćenje i održavanje

Sistem za disanje treba očistiti jednom nedeljno kao što je opisano. Svi delovi koji dođu u kontakt sa gasom za disanje moraju biti očišćeni. Čišćenje važi samo za kontinuiranu upotrebu kod istog pacijenta, nemojte ponovo da koristite sistem za disanje kod novog pacijenta.

- 1 Operite sistem za disanje u mlakoj vodi blagim rastvorom deterdženta ili sapuna.  
Nemojte da koristite dezinfekciona sredstva, antibakterijske sapune, mirisne rastvore ili ulja za čišćenje cevi. Oni mogu dovesti do opasnosti od šoka i skratiti radni vek cevi.
- 2 Temeljno isperite.
- 3 Okačite cev da se osuši. Nemojte da koristite sistem za disanje pre nego što se u celosti ne osuši. Proverite da li ima promene boje, oštećenja ili pukotina.

## 3.3 Odlaganje u otpad

Pacijent crevo se mora odoložiti na otpad u saglasnosti sa lokalnim regulativama o zaštiti životne sredine koje se odnose na odlaganje iskorišćene opreme i otpada.

## 3.4 Tehnički podaci

Svojtvo	Specifikacija
Standardna usklađenost	ISO 5367:2014
Kategorija pacijenta	Odrasli i deca
Dužina	1,2 m.
Otpor	cmH <sub>2</sub> O/l/min pri l/min
Usklađenost	ml/cmH <sub>2</sub> O pri cmH <sub>2</sub> O
Unutrašnji prečnik	15 mm
Maksimalna preporučena radna temperatura	43 °C (109,4 °F)
Maksimalni radni pritisak	60 cmH <sub>2</sub> O
Skladištenje	Bez prašine. Zaštititi od sunčeve svetlosti. Produžena izloženost sunčevim zracima može da dovede do promene boje creva i propadanja.

## Bruksanvisning Z1 Tunn CPAP-slang

### 1 Avsedd användning

Den avsedda användningen för Z1 Tunn CPAP-slang är att leverera luft från CPAP-enheten till patienten. Slangen är avsedd för enpatientbruk. Slangen är avsedd för användning i hemmet och på sjukhus.

### 1.1 Kontraindikationer

Använd inte den tunna CPAP-slangen i fall där CPAP-behandling är kontraindikerad.

Se bruksanvisningen för CPAP-enheten.

### 2 Säkerhetsinformation

Läs den här manualen så att du förstår hur patientslangen fungerar innan den tas i bruk, och så att du kan använda den på rätt sätt för bästa resultat. Läs även manualerna för de apparater du ansluter patientslangen till.

Sterilisera eller desinficera inte patientslangen. Rengör endast i enlighet med beskrivningen i denna bruksanvisning.

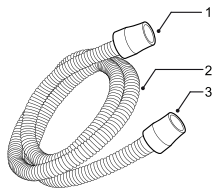
Allvarliga incidenter som inträffar när enheten används ska rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.

### 2.1 Användning

Slangen är endast avsett för enpatientbruk. Om den återanvänds på nya patienter kan det orsaka smittspridning.

Bytesintervall av slangset bestäms av behörig personal med beaktande av vedertagna rutiner för infektionskontroll. Byt ut slangen om den blir missfärgad, spruck- en eller skadad.

### 3 Produktbeskrivning



1. Manschett andningsutrustning
2. Slang
3. Patientmanschett

### 3.1 Ansluta och koppla från patientslangen

Ansluta och koppla från slangen med hjälp av manschetterna. Dra inte i slangen. För detaljerad information om hur du ansluter till ventilatorn, se ventilatorns användarmanual.

### 3.2 Rengöring och underhåll

Patientslangen ska rengöras enligt beskrivningen en gång i veckan. Alla delar som kommer i kontakt med respirationsluft ska rengöras. Rengöring ska endast utföras

vid fortsatt användning av samma patient. Återanvänd inte en patientslang på en ny patient.

- 1 Tvätta patientslangen i ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel eller en tvållösning.

Använd inte desinficeringsmedel, antibakteriella tvål- lar, parfymerade lösningar eller oljor för att rengöra slangen. De kan skapa risk för stötar och minska slangens livslängd.

- 2 Skölj noggrant.
- 3 Häng upp slangen på tork. Patientslangen får inte användas innan den är helt torr. Kontrollera om det finns missfärgningar, skador eller sprickor.

### 3.3 Skrotning och återvinning

Fjärrlarmet måste kasseras och återvinnas i enlighet med lokala miljöbestämmelser om kassering av begagnad utrustning och avfall.

### 3.4 Tekniska data

Egenskap	Specifikation
Standardöve-rensstämmelse	ISO 5367:2014
Patientkategori	Vuxen och barn
Längd	1,2 m
Motstånd	cmH <sub>2</sub> O/l/min vid l/min
Överensstämmelse	ml/cmH <sub>2</sub> O vid cmH <sub>2</sub> O
Innerdiameter	15 mm
Max rekommenderad arbetstemperatur	43 °C
Max arbetstryck	60 cmH <sub>2</sub> O
Förvaring	Dammfri. Skyddad mot solljus. Långvarig exponering för solljus kan leda till att slangen missfärgas och försämras.

## Kullanım talimatı

### Z1 Slim Style CPAP Hortumu

#### 1 Kullanım Amacı

Z1 Slim Style CPAP Hortumunun kullanım amacı CPAP cihazından hastaya hava iletmektir. Hortum tek hasta kullanımını içindir. Hortum ev ve hastanede kullanıma yöneliktir.

#### 1.1 Kontrendikasyonlar

Slim Style CPAP Hortumu CPAP tedavisinin kontraendike olduğu yerlerde kullanmayın.

Lütfen CPAP cihazının Kullanım talimatlarına bakın.

#### 2 Güvenlik Bilgileri

Ürünü doğru kullandığınızdan ve maksimum performans sağlandığından emin olmak için ürünü kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun ve hasta devresinin nasıl çalıştırıldığını kavrayın. Hasta devresini bağladığımız cihazların kılavuzlarını da okuyun.

Hasta devresini sterilize veya dezenfekte etmeyin. Yalnızca bu Kullanıcı Kılavuzunda anlatıldığı şekilde temizleyin.

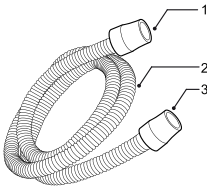
Bu cihazla ilgili yaşanan tüm ciddi sorunlar üreticiye ve yetkili mercilere bildirilmelidir.

#### 2.1 Kullanım

Devre yalnızca tek hastanın kullanımı içindir. Ürünü yeni hastalarda yeniden kullanmak, çapraz enfeksiyonlara sebep olabilir.

Uygun personel, kabul edilen enfeksiyon kontrol prosedürlerine dayanarak kullanım süresine karar vermelidir. Renk atması, çatlama veya hasar oluşması halinde devreyi değiştirin.

#### 3 Ürün Açıklaması



1. Solunum cihazı manşonu
2. Hortum
3. Hasta arabirimi manşonu

#### 3.1 Hasta Devresinin Takılması ve Çıkarılması

Hortumu manşonları kullanarak bağlayın veya sökün. Hortumu çekmeyin. Ventilatöre bağlantı hakkında detaylı bilgi için ventilatörün kullanıcı kılavuzuna bakın.

#### 3.2 Temizleme ve Bakım

Hasta devresi, açıklandığı şekilde, haftada bir kez temizlenmelidir. Respirasyon gazıyla temas eden tüm parçalar temizlenmelidir. Temizlik, yalnızca aynı hasta tarafından devamlı kullanıma yöneliktir; hasta devresini yeni bir hastada tekrar kullanmayın.

- 1 Hasta devresini ılık suda hafif bir deterjan veya sabun solüsyonuyla yıkayın.  
Hortumu temizlemek için dezenfektan, antibakteriyel sabun, kokulu solüsyonlar veya yağlar kullanmayın. Bunlar elektrik çarpması tehlikesine yol açabilir ve hortumun kullanım ömrünü kısaltabilir.
- 2 İyice durulayın.
- 3 Hortumu kuruması için asın. Hasta devresini tamamen kurumadan kullanmayın. Renk atması, hasar veya çatlak olup olmadığını kontrol edin.

#### 3.3 Atma

Hasta devresi, kullanılmış ekipmanlar ve atıkla ilgili yerel çevre düzenlemeleri uyarınca atılmalı ve geri dönüştürülmelidir.

#### 3.4 Teknik Veriler

Özellik	Teknik Özellik
Standartlarla uyumluluk	ISO 5367:2014
Hasta Kategorisi	Yetişkin ve Pediatrik
Uzunluk	1,2 m
Direnç	l/dk'da cmH <sub>2</sub> O/l/dk
Kompliyans	cmH <sub>2</sub> O'da ml/cmH <sub>2</sub> O
İç çap	15 mm
Önerilen maks. çalışma sıcaklığı	43 °C (109,4 °F)
Maks. çalışma basıncı	60 cmH <sub>2</sub> O
Saklama	Tozsuz ortam. Güneş ışığına karşı korumalı. Uzun süre güneş ışığının maruz kalması hortumda renk atmasına ve ayrışmaya neden olabilir.

## 用户指南

### Z1 超细型 CPAP 管

#### 1 预期用途

Z1 超细型 CPAP 管的预期用途是将来自 CPAP 设备的空气输送至患者。本管道适于患者个人使用。本管道适于家庭和医院使用。

#### 1.1 禁忌症

在禁止 CPAP 治疗的场合中，请勿使用超细型 CPAP 管。

请参考 CPAP 设备的使用说明。

#### 2 重要的安全提示

使用之前请阅读本手册，以全面了解如何操作患者回路，确保正确的使用，达到最佳的性能。也请阅读您患者回路连接到的设备的手册。

请勿对患者回路进行灭菌或消毒。仅按照本手册中的说明清洁。

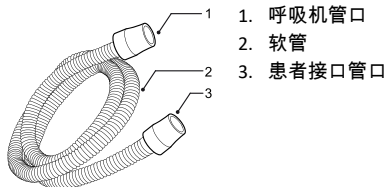
发生的与此设备相关的任何严重问题都应当汇报给制造商和主管机关。

#### 2.1 使用

本回路仅供一个患者使用。给新患者重复使用可能导致交叉感染。

由专业人员依据公认的控制感染规范来确定使用时间。如果回路发生变色、破裂或损坏，请进行更换。

### 3 产品描述



#### 3.1 连接和断开患者回路

通过手持管口来连接和断开管道。不要拉管路。关于连接至呼吸机的详细信息，请参阅呼吸机的用户手册。

#### 3.2 清理与维护

应当根据描述每周清洁患者回路。所有与呼吸气流接触的部件都应当清洁。清洁只适用于同一患者的连续使用，请勿对新患者重复使用患者回路。

- 1 用温和的洗涤剂或皂液在温水中清洗患者回路。  
请勿使用消毒剂、抑菌皂、带香味的溶液或精油来清洗管道。它们可能造成电击危险，并缩短试管的寿命。
- 2 彻底冲洗。
- 3 将管路挂起来晾干。在全干之前请勿使用患者回路。检查是否有褪色、损坏或破裂。

#### 3.3 弃置处理

患者回路的处理和再循环，必须符合当地有关旧设备和废物处理的环保规定。

#### 3.4 技术数据

属性	规格
标准合规性	ISO 5367:2014
患者类别	成年患者和小儿患者
长度	1.2 m。
阻力	cmH <sub>2</sub> O/l/min @ l/min
顺应性	ml/cmH <sub>2</sub> O @ cmH <sub>2</sub> O
内径	15 mm
推荐的最高工作温度	43 °C (109.4 °F)
最大工作压力	60 cmH <sub>2</sub> O
存储	无尘。防止阳光照射。长时间暴露在阳光下可能会导致试管变色和降解。

### 3.3 التخلص من الجهاز

يجب التخلص من دائرة المريض وإعادة تدويرها وفقاً للتنظيمات البيئية المحلية المتعلقة بالتخلص من المعدات المستخدمة والنفايات.

### 3.4 البيانات الفنية

المواصفات	الخاصية
ISO 5367:2014	الامتثال للمعايير
الكبار والأطفال	فئة المريض
1.2 م	الطول
سنتيمتر من الماء/تر/دقيقة عند لتر/دقيقة	المقاومة
مليلتر/سنتيمتر من الماء عند سنتيمتر من الماء	الامتثال
15 مم	القطر الداخلي
أقصى درجة حرارة تشغيل 43 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)	أقصى درجة حرارة تشغيل
60 سنتيمتر من الماء	أقصى ضغط تشغيل
خالية من الغبار، محمية من أشعة الشمس. عند تعرض الأنبوب لأشعة الشمس لترات طويلة، قد يتسبب هذا في تغيير لونه وإتلافه.	التخزين

### إرشادات المستخدم

## أنبوب ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر رفيع النمط لجهاز Z1

### 1 الغرض من الاستخدام

يُمكن الغرض من استخدام أنبوب Z1 Slim Style CPAP Tube في توفير الهواء من جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP) إلى المريض. الأنبوب معد لاستخدام مريض واحد. الأنبوب معد للاستخدام في المنزل والمستشفى.

### 1.1 موانع الاستعمال

لا تستخدم أنبوب ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر رفيع النمط في الحالات التي يُمنع فيها العلاج بضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP). يُرجى الرجوع إلى إرشادات الاستخدام الخاصة بجهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP).

### 2 معلومات السلامة

اقرأ هذا الدليل لتستوعب تمامًا كيفية تشغيل دائرة المريض قبل استخدامها، لضمان الاستخدام الصحيح وتحقيق أعلى درجات الأداء. اقرأ أيضًا أدلة الأجهزة التي تربط دائرة المريض بها.

لا تقم بتعقيم دائرة المريض أو تطهيرها. لا تنظفها إلا بالطرق الموضحة في هذا الدليل.

يجب الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة فيما يتعلق بهذا الجهاز إلى الجهة المصنعة والسلطة المختصة.

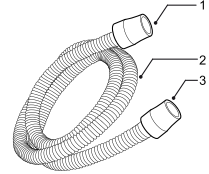
### 2.1 الاستخدام

تم تصميم هذه الدائرة للاستخدام مع مريض واحد فقط. قد تسبب إعادة استخدامها للمرضى الجدد في انتقال العدوى.

يجب أن يحدد العاملون المناسبون مدة الاستخدام وفقاً لإجراءات مكافحة العدوى. استبدل الدائرة إذا تغير لونها أو تعرضت لشقوق أو تلف.

### 3 وصف المنتج

1. طوق جهاز التنفس
2. الخرطوم
3. طوق واجهة المريض



### 3.1 توصيل دائرة المريض وفصلها

قم بتوصيل الأنبوب وفصله عن طريق التعامل مع الكفات. لا تسحب الأنبوب. للحصول على معلومات مفصلة حول توصيل جهاز التنفس الصناعي، راجع دليل مستخدم جهاز التنفس الصناعي.

### 3.2 التنظيف والصيانة

يجب تنظيف دائرة المريض كما هو موضح مرة واحدة في الأسبوع، ويجب تنظيف جميع الأجزاء التي تلامس غاز التنفس. التنظيف هو للاستخدام المستمر من قبل نفس المريض فقط، فلا تقم بإعادة استخدام دائرة مريض جديد.

1 اغسل دائرة المريض في الماء الفاتر مع منظف أو محلول صابون معتدل.

لا تستخدم المطهرات أو الصابون المضاد للبكتيريا أو المحاليل المعطرة أو الزيوت لتنظيف الأنبوب. فقد تشكل هذه المواد خطر حدوث صدمة وخفض عمر الأنبوب.

2 اشطفه بعناية.

3 قم بتعليق الأنبوب لكي يجف. لا تستخدم دائرة المريض قبل أن تجف تمامًا. تحقق من تغير اللون أو الأضرار أو الشقوق.

3 תלה את הצינור לייבוש. יש להשתמש בצינור הנשימה אך ורק לאחר שהוא יבש לגמרי. בדוק אם יש דהייט צבע, נזקים או סדקים.

### 3.3 השלכה

יש להשליך את מעגל המטופל לאשפה לצורך מיחזור בהתאם לתקנות איכות הסביבה הנוגעות להשלכה של ציוד משומש ופסולת.

### 3.4 נתונים טכניים

מאפיין	מפרטים
תאימות לתקן	ISO 5367:2014
קטגוריית מטופל	מבוגרים וילדים
אורך	1.2 מ'
עמידות	cmH <sub>2</sub> O ליטר לדקה בליטר לדקה
תאימות	מ"ל ל-cmH <sub>2</sub> O ב-cmH <sub>2</sub> O
קוטר פנימי	15 מ"מ
טמפרטורת עבודה מומלצת מקסימלית	43°C (109.4°F)
לחץ עבודה מקסימלי	60 cmH <sub>2</sub> O
אחסון	נטול אבק. יש להגן מפני אור השמש. חשיפה ממושכת של הצינורית לאור השמש עלולה לגרום לשינוי צבע ולבלאי של הצינורית.

## הוראות למשתמש צינורית דקה למכשיר CPAP Z1

### 1 שימוש מיועד

צינורית CPAP Slim Style Z1 מיועדת לספק אוויר ממכשיר CPAP למטופל. הצינורית מיועדת לטיפול במטופל בודד. הצינורית מיועדת לשימוש ביתי ולשימוש בבתי חולים.

### 1.1 התוויות נגד

אין להשתמש בצינורית הדקה למכשיר CPAP כאשר קיימת התוויית נגד לטיפול ב-CPAP.

ראה הוראות השימוש של מכשיר ה-CPAP

### 2 מידע בנושא ביטחון

יש לקרוא מדריך זה ולהבין היטב את אופן הפעולה של צינור הנשימה לפני השימוש בו, כדי להבטיח שימוש נכון וביצועים מיטביים. כמו כן, יש לקרוא את המדריכים של המכשירים שאליהם מחובר צינור הנשימה.

אין לעקר או לחטא את צינור הנשימה. נקה רק באופן המתואר במדריך זה.

על כל אירוע חמור שאירע בהקשר למכשיר זה יש לדווח ליצרן ולרשות המוסמכת.

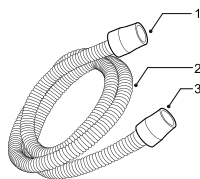
### 2.1 שימוש

צינור נשימה זה מיועד לשימוש במטופל אחד בלבד. שימוש חוזר אצל מטופלים חדשים עלול לגרום להעברת זיהומים.

אנשי צוות מוסמכים יקבעו את משך השימוש לפי הליכי בקרת זיהומים מקובלים. יש להחליף את צינור הנשימה אם הצבע שלו דוהה, הוא נסדק או נגרם לו נזק.

### 3 תיאור המוצר

1. חבק מכשיר הנשמה
2. צינורית
3. חבק ממשק מטופל



### 3.1 חיבור וניתוק של צינור הנשימה

חבר ונתק את הצינורית באמצעות החבקים. אין למשוך את הצינור עצמו. לקבלת מידע מפורט על חיבור למכונת ההנשמה, עיין במדריך למשתמש של המכונה.

### 3.2 ניקוי ותחזוקה

יש לנקות את צינור הנשימה פעם בשבוע, כפי שמתואר. יש לנקות את כל הרכיבים שבאים במגע עם גז ההנשמה. יש לנקות אך ורק בעת שימוש ממושך באותו מטופל. אין לעשות שימוש חוזר בצינור נשימה למטופל חדש.

1 יש לשטוף את צינור הנשימה במים פושרים עם חומר ניקוי עדין או בתמיסת סבון.

אין להשתמש בחומרי חיטוי, סבונים אנטי-בקטריאליים, תמיסות מבושמות או בשמנים לניקוי הצינור. חומרים אלו עלולים לגרום לסכנת הלם ולקצר את אורך חיי הצינורית.

2 יש לשטוף היטב.



